

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

S/CSS/W/93  
26 de junio de 2001

(01-3215)

Consejo del Comercio de Servicios  
Servicios especiales

Original: inglés

## COMUNICACIÓN DE NUEVA ZELANDIA

### Propuesta de negociación sobre servicios de enseñanza

Se ha recibido de la delegación de Nueva Zelandia la siguiente comunicación, con el ruego de que sea distribuida a los miembros del Consejo del Comercio de Servicios.

#### A. INTRODUCCIÓN

1. El sector de la educación tiene vital importancia para todos los Miembros, dada la crítica función que la educación desempeña en el desarrollo económico y social. Aunque el comercio de servicios de enseñanza tiene creciente importancia internacional, el sector sigue siendo uno de los sectores respecto de los cuales se han asumido menos compromisos en el contexto del AGCS.<sup>1</sup> Ello puede obedecer, en parte, a la necesidad que perciben los Miembros de lograr un equilibrio entre la consecución de las prioridades de la educación nacional, por un lado, y la exploración de medios y arbitrios por conducto de los cuales se podría continuar la liberalización del comercio en los servicios de enseñanza, por otro. Nueva Zelandia considera que existen posibilidades de que los Miembros logren ese equilibrio, a fin de sacar más provecho del comercio internacional de servicios de enseñanza.<sup>2</sup>

#### B. ANTECEDENTES

2. Además de generar ingresos para las instituciones de enseñanza públicas y privadas y para las economías de los Miembros, el comercio de servicios de enseñanza produce beneficios para las economías participantes en los planos individual, institucional y social, por conducto del intercambio académico, el afianzamiento de los nexos pluriculturales y la transferencia de tecnología. El mayor acceso de los Miembros a la educación cuando éste ha sido antes limitado es un componente vital del desarrollo del capital humano.

3. La reducción de los obstáculos al comercio de servicios de enseñanza no es sinónimo de erosión de los sistemas y normas básicos de educación pública. El comercio internacional de servicios de enseñanza puede aportar un medio de complementar y apoyar los objetivos de la política

---

<sup>1</sup> Informe al Grupo sobre Servicios 2000 del APEC, *Measures Affecting Trade and Investment in Education Services in the Asia-Pacific Region*, publicado por la secretaría del APEC, página 24. (El informe se puede solicitar a la Misión Permanente de Nueva Zelandia.)

<sup>2</sup> Nueva Zelandia, que se reserva el derecho de presentar propuestas adicionales y más detalladas en relación con este sector en cualquier momento, señala que la presente propuesta se ha de interpretar juntamente con sus objetivos iniciales respecto de la reanudación de las negociaciones sobre el comercio de servicios, que se enuncian en el documento S/CSS/W/90, de 26 de junio de 2001.

de educación nacional. Por ejemplo, en la experiencia de Nueva Zelandia, puede ayudar a reducir los gastos públicos de infraestructura y, de ese modo, liberar recursos que se pueden volcar en otros aspectos de la política de educación.

4. La enseñanza es ahora uno de los sectores de servicios que contiene menos compromisos, debido al reconocimiento de su elemento de "bien público" y al elevado grado de intervención del Estado en la prestación de servicios de enseñanza. Los propios compromisos de Nueva Zelandia se limitan a la prestación privada de servicios de enseñanza en los niveles primario, secundario y terciario. Aparte de esas sensibilidades, el comercio internacional de servicios de enseñanza debiera continuar su expansión. En Nueva Zelandia las exportaciones de servicios de enseñanza constituyen la cuarta categoría más importante de exportaciones de servicios y la decimoquinta fuente de ingresos en divisas.<sup>3</sup> Las instituciones de enseñanza públicas y privadas, en Nueva Zelandia y en otros Miembros, estiman que existen oportunidades de una mayor expansión por conducto de la reanudación de las negociaciones sobre el comercio de servicios.

#### C. PROPUESTA

5. Nueva Zelandia considera que ciertos subsectores de servicios de enseñanza pueden estar menos sujetos que otros a las sensibilidades relativas a la separación entre la acción pública y la actividad comercial. Los Miembros debieran dar la debida consideración a la posibilidad de asumir compromisos en esos subsectores. El proceso se puede facilitar mediante un debate de la forma en que las actuales clasificaciones de servicios de enseñanza podrían reflejar con más exactitud las realidades de la prestación de esos servicios, a fin de que los Miembros tuvieran una mayor certidumbre en cuanto a la naturaleza precisa de los compromisos solicitados y ofrecidos y les resultara más fácil determinar el ámbito de las sensibilidades nacionales. Actualmente el documento W/120 y la CPC definen los servicios de enseñanza por nivel, del primario a la enseñanza superior. Otras dos definiciones abarcan los servicios de enseñanza prestados fundamentalmente fuera del sistema de enseñanza formal a saber, "Servicios de enseñanza para adultos n.e.p." (CPC 92400) y "Otros servicios de enseñanza" (CPC 92900). Al parecer habría margen para elucidar la distinción de servicios entre las subclases de "servicios de enseñanza superior", "servicios de enseñanza para adultos" y "otros servicios de enseñanza".

6. La subclase "Otros servicios de enseñanza" (CPC 92900) reviste particular interés para Nueva Zelandia, porque es actualmente el subsector de servicios de enseñanza que contiene menos compromisos. Si bien la subclase CPC 92400 incluye ejemplos de servicios de enseñanza para adultos que ilustran la amplitud de servicios que la definición debe abarcar, la subclase CPC92900 se refiere únicamente a "los servicios de enseñanza de nivel primario y secundario dedicados a materias específicas que no estén clasificadas en otra parte, y todos los demás servicios de enseñanza que no puedan definirse por su nivel". La definición actual poco dice en cuanto a la amplitud de servicios que pretende abarcar y no tiene en cuenta cambios recientes en la prestación de algunos servicios de enseñanza, en particular que los "otros servicios de enseñanza" son cada vez más prestados por organizaciones o instituciones ajenas a los sistemas de enseñanza tradicionales.

7. Esas deficiencias se podrían subsanar mediante la adición de una lista ilustrativa a la subclase CPC 92900, a fin de reflejar con más exactitud el ámbito del subsector. Convendría que la lista fuera breve para evitar que resultara exhaustiva, conforme al tenor siguiente:

---

<sup>3</sup> Informe de investigación compilado por la División de Análisis Comercial y Económico del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de Nueva Zelandia, *New Zealand Exports of Education Services*, de fecha 20 de mayo de 2000, página 7, párrafo 6. (El texto se puede solicitar a la Misión Permanente de Nueva Zelandia.)

"Todos los servicios de enseñanza que no puedan definirse por su nivel. Esos servicios comprenden los cursos de capacitación a corto plazo, la enseñanza de idiomas y los cursos prácticos o técnicos en diversas asignaturas, por ejemplo, informática, hotelería y gastronomía, gestión de recursos y producción primaria, junto con servicios de enseñanza prestados por proveedores no tradicionales, tales como los cursos para conductores de automóviles y los servicios de capacitación de las empresas."

8. También habría margen para añadir a la actual definición de la subclase CPC 92400 el término "educación comunitaria", de modo de captar mejor el tipo de estudios de interés general que al parecer trata de abarcar la clasificación.

9. Otro factor que interesa a Nueva Zelandia es la cuestión de saber si el comercio de servicios de enseñanza se vería facilitado por los compromisos sobre los servicios de agencia en la enseñanza, por ejemplo, los servicios de captación y colocación de estudiantes. Actualmente se echa de ver una ambigüedad en la cobertura de esta esfera. Aunque Nueva Zelandia estima que los servicios de agencia forman parte integrante de la prestación de servicios de enseñanza, un Miembro ha consignado compromisos en lista separados respecto de los servicios de colocación de estudiantes en la categoría "Otros servicios comerciales". Nueva Zelandia considera que, cuando las instituciones de enseñanza realizan sus propias actividades de comercialización y tramitación y pago de solicitudes de ingreso, dichas actividades quedan comprendidas dentro de la prestación de servicios de enseñanza. La situación no es tan clara cuando se trata de agencias (establecidas, por lo común, en el país de origen del estudiante) que realizan esas funciones a comisión o por contrata en nombre de instituciones de enseñanza extranjeras. En general, Nueva Zelandia considera que podría haber algún beneficio en añadir a las clasificaciones de servicios de enseñanza una definición de los servicios de agencia de este tipo en la enseñanza. (Las categorías de la CPC respecto de los servicios de turismo y los servicios relacionados con los viajes incluyen una definición similar de los servicios de las agencias de viajes.) La definición podría decir como sigue:

"Servicios de agencias de enseñanza, incluidas la publicidad y comercialización de servicios de enseñanza, la tramitación y el pago de solicitudes de ingreso, etc., prestados por agencias en representación de instituciones de enseñanza o directamente a los estudiantes a comisión o por contrata."

10. Otra cuestión que interesa a Nueva Zelandia es la exclusión que se hace en la actual definición de la CPC de los servicios de enseñanza de los "Servicios de enseñanza dedicados principalmente a las actividades recreativas", que están clasificados en la clase 9641 (Servicios deportivos). Nueva Zelandia estima que los servicios de enseñanza relacionados con los estudios académicos y la enseñanza de deportes y actividades de esparcimiento, a diferencia de la instrucción de grupos o personas en la práctica de un deporte, se deberían clasificar dentro de los servicios de enseñanza y no dentro de los servicios deportivos.

---